

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA) 19.06.2024	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA) KPF-0113-24
--	--

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Niemiecko-polskie spotkanie partnerskie Frauenkreis WaTrz Wandlitz z Trzebiatowskim Klubem Miłośników Fitness 2024
DE	Deutsch-polnisches Partnerschaftstreffen Frauenkreis WaTrz mit Trzebiatowski Klub Miłośników Fitness 2024

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gemeinde Wandlitz, AGis Städtepartnerschaften
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	16348 Wandlitz
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Prenzlauer Chaussee 157
	gmina, powiat/ Landkreis	Barnim
NIP, REGON (PL)		Brandenburg
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Herr Jörg von Bilavsky, Kulturamtsleiter Tel. 033397/360-500
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Frau Mareen Apitz, WaTrz-Frauenkreis Petra Sankowski
Telefon:		033397/ 360-921 0157/32638807
E-mail:		mareen.apitz@wandlitz.de joerg.bilavsky@wandlitz.de

Strona internetowa / Webadresse:	www.gemeinde wandlitz.de
----------------------------------	--------------------------

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Trzebiatowski Klub Miłośników Fitness
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Frau Jolanta Krzys, Präsidentin
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	72-320 Trzebiatów
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Witosa 9 c/1
	gmina, powiat/ Landkreis	Grifcyce
Telefon:		
E-mail:		krzysjolanta@gmail.com
Strona internetowa/ Webadresse:		

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<u>a) zakładany cel projektu:</u> Kontynuacja regularnych spotkań partnerskich w ramach programu partnerstwa miast Wandlitz-Trzebiatów. Wieloletnie partnerstwo jest fundamentem wzajemnego zaufania. Poznanie polskiego i niemieckiego stylu życia. Temat spotkania: ochrona przyrody i krajobrazu. Podstawą jest roczny plan pracy dla współpracy partnerskiej miast Wandlitz-Trzebiatów.	<u>a) erklärtes Projektziel</u> Fortsetzung der regelmäßigen partnerschaftlichen Begegnungen im Rahmen der Städtepartnerschaft Wandlitz-Trzebiatów. Die langjährige Partnerschaft ist Basis des gegenseitigen Vertrauens. Kennenlernen der polnischen und deutschen Lebensart. Thema: Natur und Landschaftsschutz Grundlage ist der Jahresarbeitsplan Städtepartnerschaft Wandlitz-Trzebiatów
<u>b) opis działań:</u> - Przyjęcie gości w Wandlitz - Wycieczka piesza przez rezerwat przyrody do jeziora Liepnitzsee - Wycieczka promem na wyspę Großer Werder - Przerwa na lunch na wyspie i krótki spacer - Podróż powrotna i spacer do klubu gry w bule w Wandlitz - Gry, zabawy i śpiew - Wspólna kolacja - Wspólne konsultacje dotyczące dalszych spotkań - Pożegnanie gości	<u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u> - Empfang der Gäste in Wandlitz - Wanderung durch das Landschaftsschutzgebiet zum Liepnitzsee - Rundfahrt mit der Fähre zur Insel Großer Werder - Mittagspause auf der Insel und kleiner Spaziergang - Rückfahrt und Wanderung zum Wandlitzer Bouleklub - Spiel, Spass und Gesang - gemeinsames Abendessen - Gemeinsame Beratung zu weiteren Begegnungen - Verabschiedung der Gäste
<u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u> Członkinie Kola Kobiet WaTrz	<u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u> Mitglieder des Frauenkreises WaTrz

<p>Członkowie Trzebiatowskiego Klubu Miłośników Fitness</p> <p>Przewodniczący grupy roboczej ds. partnerstwa miast i goście</p>	<p>Mitglieder des Trzebiatowski Klub Milosnikow Fitness</p> <p>Vorsitzender der AGis Städtepartnerschaften und Gäste</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>To wieloletnie partnerstwo opiera się na wzajemnym zaufaniu i wyróżnia się wspólnymi zainteresowaniami. W tym roku nasze spotkania są skoncentrowane na temacie przyrody. Podczas naszej wizyty w Trzebiatowie w dniu 25.05.24 r. nasi polscy partnerzy pokazali nam miasto Koszalin z morenowym krajobrazem ukształtowanym podczas epoki lodowcowej. Nasz spacer wiódł przez park z wieloma starymi drzewami do klasztoru z wieżą widokową, skąd mogliśmy zobaczyć panoramę miasta i jej zieloną okolicę aż do wybrzeża Morza Bałtyckiego. Mieliśmy również okazję obejrzenia pierwszej Komunii Świętej odbywającej się w małym kościełku.</p> <p>Na naszym spotkaniu 14 września 2024 r. w Wandlitz chcielibyśmy porównać krajobrazy i warunki środowiskowe obu miejsc, udając się na wycieczkę do rezerwatu przyrody Liepnitzsee, z licznymi wzgórzami i wyżłobieniami terenu, będącego również pozostałością po epoce lodowcowej.</p> <p>Po pełnej wrażeń wędrowce odbędziemy rejs promem po pięknym jeziorze Liepnitzsee i wspólnie zaśpiewamy polskie i niemieckie piosenki, co jest integralną częścią wszystkich naszych spotkań.</p> <p>Na dziewiczej wyspie Großer Werder będzie okazja do zjedzenia wspólnego obiadu pod wiekowymi drzewami.</p> <p>Na wieczór przewidziane są polsko-niemieckie rozgrywki w boule, które zapewnią świetną zabawę.</p> <p>Gra w boule zawędrowała do Wandlitz od naszych francuskich partnerów, a my przenieśliśmy ją do Trzebiatowa.</p> <p>.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Die langjährige Partnerschaft ist Basis des gegenseitigen Vertrauens und geprägt von gleichen Interessen. In diesem Jahr stehen unsere Begegnungen ganz unter dem Thema Natur. Bei unserem Besuch am 25.05.24 in Trzebiatów zeigten uns unsere polnischen Partnerinnen die Stadt Koszalin mit ihrer von der Eiszeit geprägten Moränenlandschaft. Unser Spaziergang führte durch einen Park mit vielen alten Bäumen zu einem Kloster mit Aussichtsturm, von dem wir bis zur Ostseeküste, auf die Stadt und die grüne Umgebung schauen konnten. Wir hatten auch die Möglichkeit, in einer kleinen Kirche bei einer Erstkommunion zuzuschauen.</p> <p>Zu unserem Treffen am 14.09.2024 in Wandlitz möchten wir Landschafts- und Entstehungsvergleiche der Natur beider Orte ziehen. Hier bietet sich eine Wanderung in das Landschaftsschutzgebiet Liepnitzsee an; ebenfalls eine Hinterlassenschaft der Weichseleiszeit mit vielen Anhöhen und Einschnitten.</p> <p>Nach der erlebnisreichen Wanderung wird auf einer Fährfahrt auf dem schönen Liepnitzsee unser gemeinsamer Gesang erklingen. Das gemeinsame Singen polnischer und deutscher Lieder ist ein fester Bestandteil unserer Begegnungen.</p> <p>Die naturbelassene Insel Großer Werder lädt dann zum Mittagsimbiss unter uralten Bäumen ein.</p> <p>Für den Abend ist ein deutsch-polnischer Boulewettkampf angesagt, der viel Spass bringen wird.</p> <p>Das Boulespiel ist von unseren französischen Städtepartnern nach Wandlitz gewandert und wir haben es weiter nach Trzebiatów getragen.</p>

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von 20.06.2024

do / bis 30.09.2024

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
---	--------	---------------

Partnerschaftstreffen in Wandlitz & spotkanie partnerskie w Wandlitz	14.09.2024	Wandlitz
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Partner jest aktywnie zaangażowany w planowanie i realizację spotkania (zawody w boule, wspólne śpiewanie piosenek w języku polskim i niemieckim itp.)	Der Partner ist aktiv an der Planung sowie Durchführung des Treffens beteiligt (Boule-Wettbewerb, gemeinsames Singen von Liedern auf Polnisch und Deutsch, etc.)

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Wzmocnienie i kontynuacja partnerstwa poprzez jednodniowe niemiecko-polskie spotkanie o tematyce przyrodniczej, w tym rejs statkiem.	lista uczestników, dokumentacja fotograficzna, komunikat prasowy lub informacja o projekcie w internecie
DE	Festigung und Fortsetzung der Partnerschaft durch ein eintägiges deutsch-polnisches Treffen zum Thema Natur, einschließlich einer Schifffahrt.	Liste der Teilnehmer, eine fotografische Dokumentation, eine Pressemitteilung bzw. Informationen über das Projekt im Internet

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównowagana turystyka” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	

O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebauten Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		0
	DE		
	Razem / Gesamt		

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	15	35
	DE	20	
	Razem / Gesamt		

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☐ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
brak	keine
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
brak	keine
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u>	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u>

<p>Wniosek obejmuje tylko podstawowe i najbardziej niezbędne koszty, aby móc zorganizować wydarzenie.</p> <p>Są to następujące koszty tłumacz ustny, tłumacz pisemny, wycieczka statkiem (wg oferty), obiad na wyspie (oferta), kolacja.</p> <p>Zgodnie z dwustronnym porozumieniem o współpracy, pozostałe koszty, takie jak transport uczestników, są ponoszone przez partnerów z ich własnych środków.</p>	<p>Der Antrag umfasst nur die grundlegenden und notwendigsten Kosten, um die Veranstaltung durchführen zu können.</p> <p>Dies sind die folgenden Kosten: Dolmetscher, schriftl. Übersetzer, Fährfahrt (laut Angebot), Mittagessen auf der Insel (Angebot), Abendessen.</p> <p>Gemäß dem zweiseitigen Kooperationsabkommen werden andere Kosten, wie die Beförderung der Teilnehmer, von den Partnern aus eigenen Mitteln getragen.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p> <p>brak</p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p> <p>keine</p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	1400	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	280	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	1120	80,00 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /

Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Deutsch-polnisches Partnerschaftstreffen Frauenkreis WaTrz Wandlitz und Trzebiatowski Klub Miłośników Fitness/ Niemiecko-polskie spotkanie partnerskie Frauenkreis WaTrz Wandlitz z Trzebiatowskim Klubem Miłośników Fitness 2024				
Wnioskodawca / Antragsteller		Gemeinde Wandlitz, Städtepartnerschaften				Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		PLN		
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	0% od / von (KK4+KK5)					0,00
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					0,00
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						1.400,00
Dolmetscher/ Tłumacz	Stunde / godzina	10	10,00	100,00	EUR	100,00
schriftl. Übersetzung / tłumaczenia pisemne	Seite / strona	5	10,00	50,00	EUR	50,00
Fährfahrt Liepnitzsee/ Wycieczka statkiem po Liepnitzsee	Anzahl / liczba	1	240,00	240,00	EUR	240,00
Imbiss mit Getränk 35 Personen/ Lunch z napojem 35 osob	Gesamt / ogółem	1	310,00	310,00	EUR	310,00
Abendessen/ kolacja	Anzahl / liczba	35	20,00	700,00	EUR	700,00

KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						1.400,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.



Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Niemiecki-polskie spotkanie Frauenkreis WaTrz Wandlitz z Trzebiatowski Klub Miłośników Fitness
DE	Deutsch-polnisches Partnertreffen Frauenkreis WaTrz Wandlitz und Trzebiatowski Klub Miłośników Fitness

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane
i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit
uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Gemeinde Wandlitz AGis Städtepartnerschaften	Trzebiatowski Klub Miłośników Fitness
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Jörg von Bilavsky	Jola Krzys
Funkcja / Funktion:	Kulturamtsleiter	Präsidentin
Pieczęć organizacji/ Stempel	Gemeinde Wandlitz Kulturamt Postfach 1111 16348 Wandlitz	TRZEBIATOWSKI KLUB MIŁOŚNIKÓW FITNESS ul. Witosa 9 c/1 72-320 TRZEBIATÓW
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	19.6.2024	